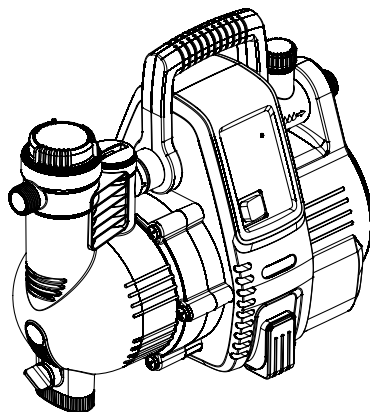


Classic 3500/4E Art. 1757

DE	Betriebsanleitung Hauswasserautomat
EN	Operating Instructions Electronic Pressure Pump
FR	Mode d'emploi Station de pompage
NL	Gebruiksaanwijzing Elektronische hydrofoorpomp
SV	Bruksanvisning Pumpautomat
DA	Bruksanvisning Husvandværk
FI	Käyttöohje Painevesipumppu
NO	Bruksanvisning Trykkpumpe
IT	Istruzioni per l'uso Pompa ad intervento automatico
ES	Instrucciones de empleo Estación de bombeo
PT	Manual de instruções Bomba de pressão
PL	Instrukcja obsługi Hydrofor
HU	Használati utasítás Háztartási automata szivattyú
CS	Návod k obsluze Domácí vodní automat
SK	Návod na obsluhu Domáci vodný automat



Comfort 4000/5E Art. 1758

EL	Οδηγίες χρήσης Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης
RU	Инструкция по эксплуатации Автоматический напорный насос
SL	Navodilo za uporabo Hišna vodni avtomat
HR	Upute za uporabu Kućni automat za vodu
SR/BS	Uputstvo za rad Hidropak
UK	Інструкція з експлуатації Помпа напірна автоматична
RO	Instrucțiuni de utilizare Hidroforul Electronic
TR	Kullanma Kılavuzu Konut suyu hidroforları
BG	Инструкция за експлоатация Помпа с електронен пресостат за високо налягане
SQ	Manual përdorimi Automati i ujit i shtëpisë
ET	Kasutusjuhend Pump-veeautomaat
LT	Ekspluatavimo instrukcija Buitinis automatinis slėgimo siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Elektroniskais ūdens sūknis

GARDENA Domácí vodní automat Classic 3500/4E / Comfort 4000/5E

1. Bezpečnostní upozornění	157
2. Funkce	159
3. Instalace	159
4. Obsluha	161
5. Skladování	162
6. Údržba	162
7. Odstraňování poruch	163
8. Nabízené příslušenství	166
9. Technické údaje	167
10. Servis/Záruka	167

Překlad originálních pokynů.

Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohle-

du. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Domácí vodní automat GARDENA je určen pro soukromé použití doma a na hobby zahradách a není určen k tomu, aby byl nasazen k provozu zavlažovacích zařízení a systémů ve veřejných parcích.

Maximálně přípustný vnitřní tlak nesmí překročit (na výtlačné straně) hodnotu 6 bar, pokud čerpadlo použijete ke zvýšení tlaku. Tlak čerpadla a výstupní tlak, který chcete zvýšit, se sčítají.

- Příklad: tlak u vodovodního kohoutku = 2,0 bar, max. tlak domácího vodního automatu 3500/4E = 3,5 bar, celkový tlak = 5,5 bar.

Čerpané kapaliny:

Domácí vodní automat GARDENA může být použit na přečerpávání dešťové vody, vody z vodovodu a vody obsahující chlór.

DŮLEŽITÉ! GARDENA domácí vodní automat není vhodný k nepřetržitému provozu (např. v průmyslu, nepřetržitá cirkulace). Nesmí se s ním přečerpávat leptavé, snadno zápalné, agresivní nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej nebo nitrorozpouštědla), slanou vodu a potraviny určené ke spotřebě. Teplota čerpaného média nesmí být vyšší než 35 °C. Před příchodem mrazů je potřeba domácí vodní automat vypustit a skladovat na místě chráněném před mrazem (viz 5. Skladování).

1. Bezpečnostní upozornění

Bezpečnost týkající se elektrických zařízení



POZOR NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

→ Před plněním, po vyřazení z provozu, před odstraňováním poruch a před údržbou vytáhnout síťovou zástrčku.

Čerpadlo musí být napájeno přes ochranu proti svodovému proudu (RCD) se spouštěcím proudem maximálně 30 mA.

Čerpadlo je nutné instalovat na bezpečném místě, chráněném proti zaplavení a zajistit proti pádu.

Jako doplňkovou pojistku lze použít přípustný osobní ochranný spínač.

→ Kontaktujte prosím příslušnou energetickou společnost.

Při napojení čerpadla na vodovodní potrubí musí být dodrženy specifické národní sanitární předpisy, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.



NEBEZPEČÍ! **Úraz elektrickým proudem!**

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Zajistěte, aby byly elektrické konektorové spoje umístěny v oblasti, kde nehrozí zaplavení.

Síťovou zástrčku chraňte před vlhkem.



NEBEZPEČÍ! **Úraz elektrickým proudem!**

Odríznutou síťovou zástrčkou se může přes síťový kabel dostat do elektrické oblasti vlhkost a tam způsobit zkrat.

Síťovou zástrčku neodstříhávejte (např. kvůli protažení kabelu stěnou).

Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tahem za síťový kabel.

→ Je-li poškozen síťový kabel, musí ho kvůli vyloučení nebezpečí vyměnit výrobce, jeho servisní dílna nebo stejně kvalifikovaná osoba.

Připojení do sítě

Údaje na typovém štítku přístroje se musí shodovat s parametry proudu ze sítě.

Kabely pro připojení do sítě a prodlužovací kabely nesmí mít podle normy DIN VDE 0620 menší průřez než je průřez pryžových hadic označených zkratkou H07 RNF.

→ Pokud se u tohoto přístroje poškodí síťové přírodní vedení, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo ohrožení elektrickým proudem.

Chraňte kabely před horkem, olejem a ostrými hranami.

→ Napájecí kabel nepoužívejte k přepravě čerpadla. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel.

V Rakousku

V Rakousku musí elektrické připojení odpovídat předpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v souladu s § 2022.1. Podle něj musí být čerpadla pro použití u bazénů a zahradních jezírek napájena výhradně s použitím oddělovacího transformátoru.

→ obraťte se s dotazem na elektrotechnický servis.

Ve Švýcarsku:

Ve Švýcarsku musí být mobilní přístroje pro použití v exteriérech připojeny pomocí nadproudového ochranného spínače.

Všeobecné pokyny



NEBEZPEČÍ! **Opaření horkou vodou!**

Voda se může za provozu ohřát (zejména při malém odebírání množství).

→ Před prací na čerpadle nechat čerpadlo ochladit (min. 30 min.).

Vizuální kontrola

→ Před zapnutím zkontrolujte, zda čerpadlo (zejména napájecí kabely a zástrčka) není poškozené.

Poškozené čerpadlo nezapínejte.

→ V případě poruchy nebo poškození nechejte čerpadlo zkontrolovat v servisním oddělení GARDENA či autorizovaným odborníkem.

Pro bezpečný provoz

Nepoužívejte čerpadlo za deštivého počasí ani ve vlhkém či mokřem prostředí.

Dbejte nato, aby konec sací hadice vždy ležel v čerpaném médiu, zabráníte tak chodu nasucho.

→ Před každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kapalinou až po plnicí otvor (cca 2 až 3 l)!

Příliš jemný písek může integrovaným filtrem (velikost ok: 0,45 mm) procházet a vést k rychlému opotřebení.

→ Pro velmi jemný písek používejte předfiltr pro čerpadla č.v. 1730 (velikost ok 0,1 mm).

Dbejte na to, aby se v oblasti čerpadla a dopravovaného média nenacházely bez dozoru žádné nepovolané osoby nebo děti.

Při použití čerpadla pro účely zásobování domácnosti vodou je nezbytné dodržovat místní předpisy vodo hospodářského úřadu i ustanovení normy DIN 1988.

→ V případě potřeby se obraťte s dotazem na místní odborný instalační provoz.

NEBEZPEČÍ! Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly

vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

NEBEZPEČÍ! Menší díly mohou být snadno spolknuty. U pytlíků hračky nebezpečí udušení pro malé děti. Udržujte malé děti během montáže v dostatečné vzdálenosti.

2. Funkce

Program pro malá množství (Výstraha-netěsnost):

Domácí vodní automat je vybaven elektrickým řízením, které čerpadlo automaticky zapne, pokud je tlak menší než spínací tlak a automaticky vypne, pokud již voda není odebírána.

Pomocí integrovaného programu pro malá množství lze bez problémů provozovat např. moderní pračky nebo kapková zavlažovací zařízení s nepatrným průtokem vody.

Doba provozu: Až 60 minut (výstraha na netěsnost se aktivuje eventuálně po 60 minutách).

Poznámka: Cyklické zapínání a vypínání domácího vodního automatu je dáno módem pro malá množství a nemá žádný vliv na životnost čerpadla.

Při zavlažování: Má-li být program pro malá množství používán déle než 60 minut, musí být zavlažování před uplynutím 60 minut na minimálně 5 minut přerušeno. Potom může být program pro malá množství používán dalších 60 minut.

Provoz praček: Po ukončení přívodu vody v rámci programu pro malá množství se u praček po 60 minutách provozní doby programu pro malá množství domácí vodní automat automaticky nastaví zpět na normální provoz, což umožňuje bezproblémový provoz praček i > 60 minut.

Čerpadlo je vybaveno diagnostickým systémem, který rozlišuje různé chybové stavy pomocí informačních LED diod (viz 7. Odstraňování poruch).

Informační LED:

3. Instalace

Umístění domácího vodního automatu:

Místo instalace musí být pevné, suché a musí umožňovat domácímu vodnímu automatu stabilní pozici.

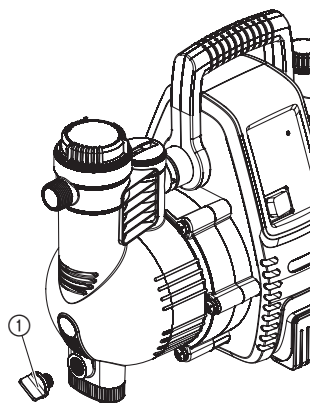
→ Domácí vodní automat instalovat v bezpečné vzdálenosti (min. 2 m) od přepravovaného média.

Čerpadlo musí být instalováno na místě se vzdušnou vlhkostí < 80 % a dostatečným větráním v oblasti větracích štěrbin. Vzdálenost od stěn musí být minimálně 5 cm. Přes větrací štěrbinu nesmí být nasávány žádné nečistoty (např. písek nebo zemina).

Umístěte domácí vodní automat tak, aby byl zajištěn proti posunutí a aby bylo možné umístit pod výpustný šroub ① čerpadla nebo zařízení záchytnou nádobu odpovídající velikosti objemu při vypuštění čerpadla.

Instalujte domácí vodní automat pokud možno výše, než je hladina vody, ze které se má čerpat. Pokud by to nebylo možné, nainstalujte mezi domácí vodní automat a sací hadici, například kvůli čištění vestavěného filtru, uzavírací ventil odolný podtlaku.

Při pevné instalaci instalujte jak na sací straně, tak na vytlačné straně vhodné uzavírací ventily. To je důležité např. pro údržbu a čištění domácího vodního automatu nebo při odstavení z provozu.



Přípoje:

GARDENA Přípojovací díly na sací a výtlačné straně smí být dotaženy jen ručně. Před našroubováním sací hadice na sací vstup zkontrolovat, zda je těsnící kroužek správně umístěn a nepoškozen. Při použití kovových přípojů může při neodborné montáži dojít k poškození přípojovacího závitu. Proto šroubovat přípojovací díly jen s maximální opatrností. Pro utěsnění kovových přípojovacích dílů používat pouze těsnící pásku.

Sací vstup:

Na sací straně nepoužívejte žádné části zástrčného systému pro hadice na vodu. Použijte sací hadici pro vakuově pevné připojení, např.:

- GARDENA sací souprava č.v. 1411/1418
- GARDENA sací hadice pro kopané studny č.v. 1729
- GARDENA sací hadice-metráž a č.v. 1723/1724.

Při velmi jemném znečištění čerpaného média se doporučuje dodatečně k integrovanému filtru ještě **GARDENA předfiltr čerpadla č.v. 1730/1731.**

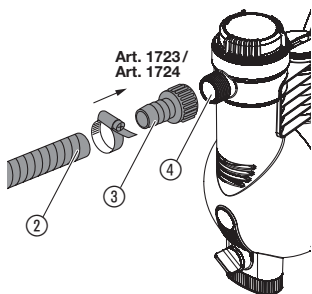
Pro zkrácení doby opětovného nasávání doporučujeme:

- použít sací hadici se zpětnou klapkou, která zabraňuje samovolnému vypuštění sací hadice po vypnutí domácího vodního automatu.

Velmi důležité pro pevnou instalaci:

- při velkých sacích výškách použít sací hadici s malým průměrem (3/4").

1. Sací hadici pro podtlak ② dodávanou v metráži spojit pomocí přípojovacího dílu ③ (např. č.v. 1723/1724) s přípojem sací strany ④ a vzduchotěsně sešroubovat.
2. Při sací výšce přes 4 m dodatečně sací hadici upevněte (např. přivázáním k dřevěnému kolíku).
Čerpadlo a sací hadice budou odlehčeny od váhy vody.



Tlakový výstup:

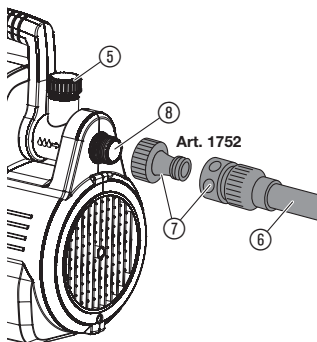
Hadici lze na výtlačné straně nastrčit na výkyvný (120°) závit 33,3 mm (G 1) a/nebo na vodorovnou přípojku. Č.v. 1757 má jen vodorovný přípoj. Použijte tlakové hadice, jako např.:

- GARDENA zahradní hadice (3/4") č.v. 18113 s GARDENA přípojovací sadou č.v. 1752.

Otevřít postřikovač na vodní hadici, otevřít vodovodní kohout, stlačit splachovač toalety.

Při pevné instalaci čerpadla ve vnitřním prostoru určené pro zásobování domácího vodovodu nepřipojovat vodárnu k potrubní síti kvůli snížení hluku a pro vyloučení poškození čerpadla tlakovými rázy pevnými trubkami, ale pružnými hadicemi (např. pancéřové hadice).

Pevně instalované trubky pokládat na prvních 2 m pouze ve stoupavém směru.



4. Obsluha

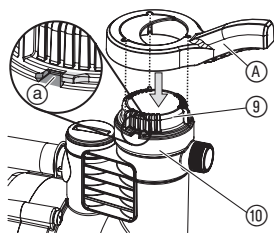
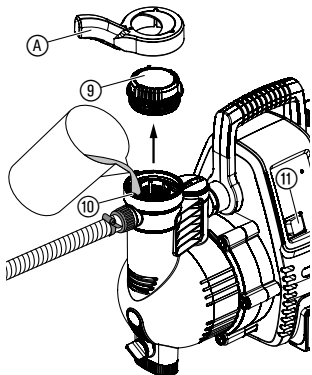
Naplnění domácího vodního automatu:



POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před plněním domácího vodního automatu vždy vytáhnout síťovou zástrčku.



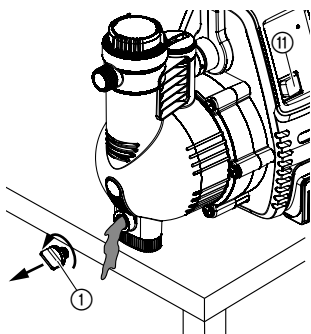
1. Pomocí přiloženého klíče **A** vytočit víko **9** filtrační komory.
2. Plnicím hrdlem **10** naplnit pomalu (asi 2 až 3 l) čerpané kapaliny tak, až voda pod sacím vstupem neubývá, nebo vytéká na vodorovném přípoji. Při pevné instalaci odšroubovat černé víko **14** a plnit tak dlouho, až kapalina teče k vodorovnému přípoji.
3. Vypustíte zbytkovou vodu v tlakové hadici, aby mohl při plnění a nasávání unikat vzduch.
4. Otevřít uzavírací orgány eventuálně umístěné v tlakovém vedení (připojené přístroje, vodní kohout, atd.), aby mohl vzduch při nasávání unikat. Pokud nelze výtlačné vedení vzhledem k pevné instalaci vypustit, odšroubovat černé víko. Protože přitom může vytéci značné množství kapaliny, připravte si prosím dostatečně velkou nádobu k jejímu zachycení.
5. Víko **9** filtrační komory opět zatočit až na doraz **a**.
6. Tlakovou hadici hned za tlakovým výstupem přidržet výše.
7. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky střídavého proudu 230 V/50 Hz.
8. Přepínač **11** přepnout na I.
Přepínač se rozsvítí a čerpadlo po asi 2 sekundách naběhne.
9. Jakmile začne čerpadlo čerpat trvale vodu, uzavřít opět uzavírací orgány v tlakovém vedení.
Asi 10 sekund po uzavření uzavíracích orgánů se čerpadlo automaticky vypne. Je dosaženo normálního provozu (Standby).

Udané maximální samonasávací výšky (viz 9. Technické údaje) lze dosáhnout pouze tehdy, pokud je čerpadlo naplněno plnicím hrdlem **10 a tlakovou hadicí hned za tlakovým výstupem přitom a v průběhu prvního samonasávání držíte nahoře, takže čerpané médium nemůže z čerpadla přes tlakovou hadici unikat. Pokud je hadice se zpětnou klapkou nemusí se držet nahoře.**

Proces nasávání může trvat až 6 min. Pokud není ani potom žádná voda čerpána, domácí vodní automat se vypne a zobrazí se chyba 2.

5. Skladování

Vyřazení z provozu:



Likvidace:
(podle RL2012/19/EU)



V případě nebezpečí mrazu musí být domácí vodní automat vyprázdněn a uskladněn v prostoru zabezpečeném proti mrazu. Místo uložení musí být nepřístupné dětem.

1. Přepínač ⑪ přepnout na **O**.
2. Vytáhněte síťovou vidlici čerpadla.
3. Otevřít spotřebič ve výtlačku.
4. Odpojit hadice připojené na sací a výtlačné straně.
5. Vyšroubujte vypouštěcí šroub ①.
6. Čerpadlo naklopit ve směru sací a pak výtlačné strany tak, až už z žádné strany nevytéká žádná voda.
7. Domácí vodní automat uskladněte na místě chráněném před mrazem.

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

→ Likvidujte produkt přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

6. Údržba

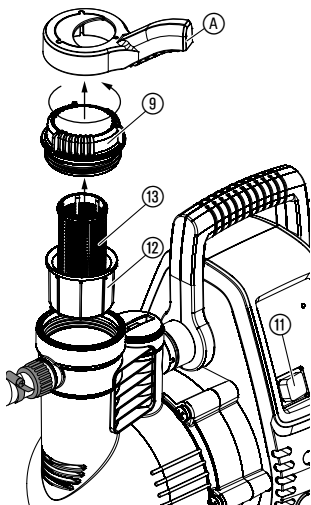


POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

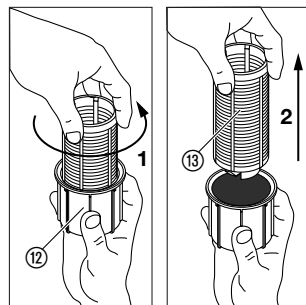
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před údržbou vytáhnout síťovou zástrčku.

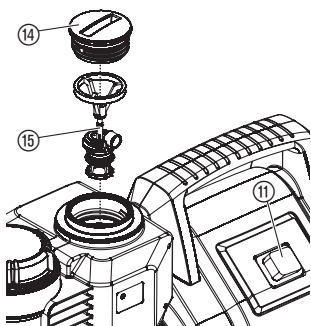
Čištění zabudovaného filtru:



1. Přepínač ⑪ přepnout na **O**.
2. Rozpojit síťový konektor.
3. V případě potřeby uzavřít všechny ventily na sací straně.
4. Pomocí přiloženého klíče **A** vyšroubovat víko ⑨ filtrační komory. *selausschrauben.*
5. Vytáhněte filtrační jednotku ⑫ ⑬ svisle nahoru.
6. Pevně přidržte misku ⑫ pootočte filtr ⑬ proti chodu hodinových ručiček **1** a vytáhněte **2** (bajonetový uzávěr).
7. Vyčistěte misku ⑫ pod tekoucí vodou a filtr ⑬ očistíte např. jemným kartáčkem.
8. Namontujte filtr v opačném pořadí zpět.
9. Domácí vodní automat opět spustit (viz 4. Obsluha).

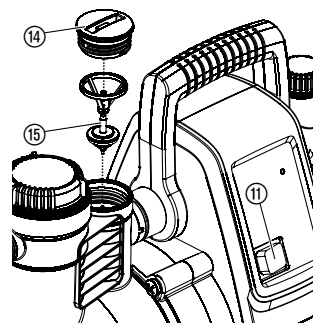


Čištění zpětného ventilu:



č.v. 1757

1. Přepínač ⑪ přepnout na O.
2. Rozpojit síťový konektor.
3. V případě potřeby uzavřít všechny ventily na sací straně.
4. Otevřete všechna odběrná místa, aby byla výtlačná strana bez tlaku. Potom odebírací místa opět uzavřít, aby se zabránilo chodu připojených vedení naprázdno přes domácí vodní automat.
5. Vyšroubujte kryt ⑭ zpětného ventilu za pomoci vhodného nářadí.



č.v. 1758

6. Vyjměte tělo ventilu ⑮ a vyčistěte jej pod tekoucí vodou.
7. Namontujte zpětný ventil v opačném pořadí.
8. Zkontrolujte průchodnost zpětného ventilu.
9. Domácí vodní automat opět spustit (viz 4. Obsluha).

POZOR!

Čerpadlo nesmí být provozováno bez zpětného ventilu.

7. Odstraňování poruch

CS



POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

→ Před odstraňováním poruch vytáhnout síťovou zástrčku.

Práce na elektrických součástech mohou provádět pouze pracovníci servisu GARDENA.

Informační LED:

Informační LED dioda ukazuje v případě poruchy odpovídající poruchové stavy pomocí různých frekvencí blikání vždy s přestávkou 2 sekundy:

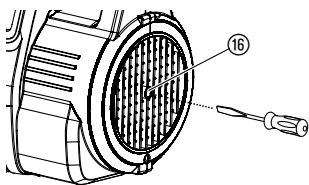
Informační LED blikne 1-krát	Problém při uvedení do provozu (Indikace se zobrazí v případě poruchy 30 sekund po zapnutí domácího vodního automatu)
Informační LED blikne 2-krát	Problém při uvedení do provozu (Indikace se zobrazí v případě poruchy 6 minut po zapnutí domácího vodního automatu)
Informační LED blikne 3-krát	Problém při provozu (Indikace se zobrazí v případě poruchy 30 sekund po zapnutí domácího vodního automatu)
Informační LED blikne 4-krát	Problém při provozu (Indikace se zobrazí v případě poruchy 60 minut po zapnutí domácího vodního automatu)

Vypnutím čerpadla nebo vytažením čerpadla ze zásuvky se chybové hlášení vymaže.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Informační LED blikne 1-krát. <i>Čerpadlo při uvádění do provozu nečerpá 30 sekund žádnou vodu.</i>		
Čerpadlo nenasává	Čerpadlo není dostatečně naplněno čerpanou kapalinou.	→ Čerpadlo naplnit a zajistit, aby naplněná voda během procesu nasávání neodtekla tlakovou stranou (viz 4. Obsluha).
	Vzduch nemůže uniknout na výtlačné straně, protože jsou místa odběru uzavřena.	→ Otevřete místa odběru na výtlačné straně (viz 4. Obsluha).
Motor čerpadla se nerozběhl	Teplotní ochranný spínač zareagoval a těleso čerpadla má vysokou teplotu.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Přepínač přepnout na O. 2. Otevřít eventuální uzavírací ventily v tlakovém vedení (odpustit tlak). 3. Zajistit dostatečné větrání a čerpadlo nechat asi 20 min. ochladit. 4. Čerpadlo znovu spustit (viz 4. Obsluha).
	Čerpadlo je zablokováno.	→ Zablokování manuálně uvolnit (viz dole “ <i>Uvolnění oběžného kola</i> ”). → V případě potřeby nechat čerpadlo 20 minut ochladit.
Jen č.v. 1758: Narušen signál senzoru průtoku	Zablokovaný senzor průtoku.	→ Vyčistit senzor průtoku (viz dole “ <i>Vyčistit senzor průtoku</i> ”).
Informační LED blikne 2-krát. <i>Čerpadlo nenasálo během 6 minut.</i>		
Čerpadlo nenasává	Problém na sací straně.	→ Konec sací hadice ponořit pod vodu, → odstranit netěsnost na sací straně, → vyčistit zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolovat, zda je ventil zapojen ve správném směru, → vyčistit sací filtr a konec sací hadice, → vyčistit těsnění víka filtru a víko zašroubovat na doraz (viz 6. Údržba), → vyčistit jemný filtr v čerpadle.
	Sací hadice zlomena.	→ Použit novou sací hadici.
Motor čerpadla se nerozběhl	Teplotní ochranný spínač zareagoval (motor je přehřátý).	→ Čerpadlo nechat 20 minut ochladit.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Informační LED blikne 3-krát. <i>Čerpadlo při běžném provozu nečerpá 30 sekund žádnou vodu.</i>		
Přerušen přívod vody na sací straně	Problém na sací straně.	<ul style="list-style-type: none"> → Konec sací hadice ponořit pod vodu, → odstranit netěsnost na sací straně, → vyčistit zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolovat, zda je ventil zapojen ve správném směru, → vyčistit sací filtr a konec sací hadice, → vyčistit těsnění víka filtru a víko zašroubovat na doraz (viz 6. Údržba), → vyčistit jemný filtr v čerpadle.
	Sací hadice zlomena.	→ Použít novou sací hadici.
Jen č.v. 1758: Narušen signál senzoru průtoku	Zablokován senzor průtoku.	→ Vyčistit senzor průtoku (viz dole "Vyčistit senzor průtoku").
Motor čerpadla se již nerozběhl	Teplotní ochranný spínač zareagoval (motor je přehřátý).	→ Čerpadlo nechat 20 minut ochladit.
Informační LED blikne 4-krát. <i>Čerpadlo se v běžném provozu po 60 minutách vypnulo.</i>		
Zareagovala výstraha proti kapající vodě	Netěsnost na tlakové straně (např. kapající vodní kohout).	→ Odstranit netěsnost na tlakové straně.
	Překročena maximální doba trvání (60 minut) programu pro malá množství.	<ul style="list-style-type: none"> → Při používání programu pro malá množství zkrátit dobu zavlažování nebo ji na 5 minut přerušit (viz 2. Funkce). → Zvýšit spotřebu vody.
	Znečištěn zpětný ventil.	→ Vyčistit zpětný ventil v čerpadle (viz 6. Údržba).
Jen č.v. 1758: Narušen signál senzoru průtoku	Znečištěn senzor průtoku.	→ Vyčistit senzor průtoku v čerpadle (viz 6. Údržba).
Motor čerpadla se nerozbíhá nebo se náhle zastavuje během provozu	Zareagovala ochrana FI, protože se vyskytl chybový proud.	→ Čerpadlo odpojit od sítě a kontaktovat servis GARDENA.
	Přepínač není přepnut na I.	→ Čerpadlo znovu spustit (viz 4. Obsluha).
	Síťová vidlice není zasunuta.	→ Síťovou vidlici zasuňte do síťové zásuvky (230 V stříd.).
	Výpadek proudu.	→ Zkontrolujte pojistku a vedení.

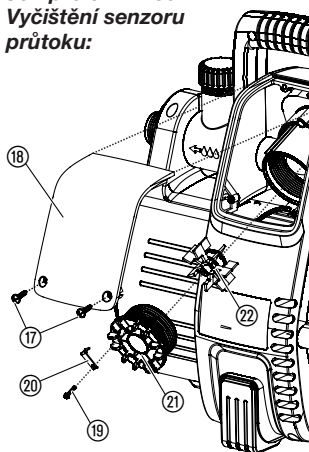
Uvolnění oběžného kola:



Oběžné kolo, které je kvůli nečistotám pevné, je možné povolit.

→ Pomocí šroubováku otočit hřídelem motoru (16).
Tím se povolí pevné oběžné kolo.

Jen pro č.v. 1758: Vyčištění senzoru průtoku:



Pokud je senzor průtoku znečištěn, může to způsobit nesprávná chybová hlášení (Informační LED).

1. Oba šrouby (17) vyšroubovat.
2. Sundat kryt (18).
3. Uvolnit pojistný šroub (19) a sundat svorku (20).
4. Víko (21) (např. pomocí šroubováku) vyšroubovat otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček.
5. Lopátkové kolo (22) vyjmout a vyčistit. Vyčistit těleso senzoru průtoku.
6. Lopátkové kolo (22) opět zamontovat s kovovou částí směřující ve směru zasunutí.
7. Víko (21) zašroubovat otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček.
8. Víko (21) zajistit svorkou (20) s pojistným šroubem (19).
9. Kryt (18) nejprve nasadit nahoře, potom přišroubovat dole pomocí dvou šroubů (17).



V případě jiných poruch prosíme o kontaktování servisu GARDENA.
Opravy smí provádět pouze servisy GARDENA nebo GARDENOU autorizovaní odborní prodejci.

8. Nabízené příslušenství

GARDENA sací hadice	Odolná zalomení a vakuu, na přání jako metrové zboží s průměry 19 mm (3/4")- ,25 mm (1")- nebo 32 mm (5/4") bez přípojovacích armatur nebo v pevných délkách č.v. 1411 /1418 kompletní s přípojovacími armaturami, sacím filtrem a zastavením zpětného průtoky.	
GARDENA přípojovací kusy	Pro připojení odolné podtlaku – sací hadice jako metrové zboží.	č.v. 1723/ 1724
GARDENA sací filtr se zpětnou klapkou	K vybavení sací hadice prodávané jako metrové zboží.	č.v. 1726/ 1727
GARDENA předfiltr pro čerpadla	Doporučujeme zejména při čerpání kapalin s obsahem písku.	č.v. 1730/ 1731
GARDENA sací hadice pro kopané studny	Pro vakuově pevné připojení čerpadla na kopané studny nebo pevné trubky. Délka 0,5 m. S oboustranným vnitřním závitem 33,3 mm (G 1).	č.v. 1729
GARDENA přípojovací sada	Přípojovací sada pro tlakové hadice 1/2".	č.v. 1750
GARDENA přípojovací sada	Přípojovací sada pro tlakové hadice 3/4".	č.v. 1752

9. Technické údaje

Typ	Classic 3500/4E (č.v. 1757)	Comfort 4000/5E (č.v. 1758)
Napětí/frekvence	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Jmenovitý výkon/ spotřeba standby	800 W / 1,5 W	1100 W / 1,5 W
Napájecí kabel	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Max. čerpané množství	3500 l/h	4000 l/h
Max. tlak / Max. čerpací výška	4,0 bar / 40 m	4,5 bar / 45 m
Max. sací výška	7 m	8 m
Spínací tlak	1,9 ± 0,2 bar	2,6 ± 0,2 bar
Přípustný vnitřní tlak (na výtlačné straně)	6 bar	6 bar
Hmotnost	8,1 kg	12,5 kg
Rozměry (D x Š x V)	44 cm x 20 cm x 30 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Hluková hladina výkonu $L_{WA}^{1)}$ (měřeno/zaručeno)	73 dB(A) / 76 dB(A)	76 dB(A) / 78 dB(A)
Nejistota $K_{WA}^{1)}$	2,71 dB(A)	2,32 dB(A)

¹⁾ Metoda měření RL 2000/14/EG

10. Servis/Záruka

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH pro tento výrobek nabízí dvouletou záruku (účinnou od data zakoupení). Tato záruka zahrnuje všechny zřejmé závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci/maloobchodnímu prodejci.

Pokud dojde k problémům s tímto výrobkem, obraťte se na naše servisní oddělení nebo zašlete vadný produkt spolu se stručným popisem problému společnosti GARDENA Manufacturing GmbH. Ujistěte se, že poplatky spojené s dopravou byly řádně uhrazeny, a že byly dodrženy příslušné pokyny pro odeslání a balení. Vznesení záručního nároku musí doprovázet kopie dokladu o nákupu.

Díly podléhající opotřebení:

Díly podléhající opotřebení oběžné kolo, filtr a tryska jsou ze záruky vyloučeny.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

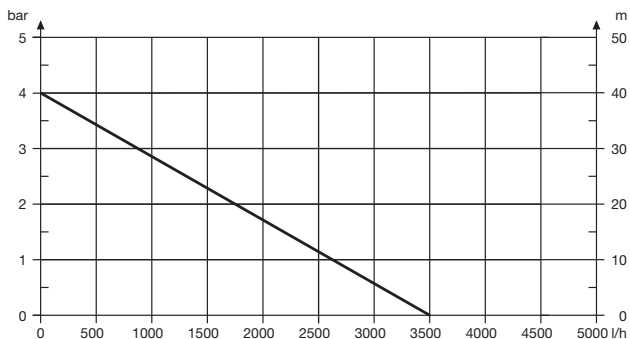
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Hauswasserautomat Description of the product: Electronic Pressure Pump Désignation du produit : Station de pompe Beschrijving van het product: Hydrofoorpomp Beskrivning av produkten: Pumpautomat Beskrivelse af produktet: Husvandværk Tuoteen kuvaus: Painevesiyksikkö Descrizione del prodotto: Pompa ad intervento automatico Descripción del producto: Estación de Bombeo Descrição do produto: Bombas de Pressão Opis produktu: Hydrofor A termék leírása: Házartási automata szivattyú Popis výrobku: Domáci vodní automat Popis produkta: Domáci vodný automat Περιγραφή του προϊόντος: Συστήμα παραγωγής νερού οικιακής χρήσης Opis izdelka: Hišna vodni avtomat Opis proizvoda: Kućni automat za vodu Descriçãoa produsului: Hidroforul Electronic Описание на продукта: Помпа с електронен пресостат за високо налягане Toote kirjeldus: Pump-veeautomaat Gaminio aprašas: Bulinis automatinis slėgimo siurblys Izstrādājuma apraksts: Elektroniskais idens sūknis		Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Niveau sonore : mesuré / garanti Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Støjniveau: målt / garanteret Äänitaso: mitattu / taattu Livello acustico: misurato / garantito Nivel de ruido: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřená / zaručená Hladiny hluku: namerané / zaručené Επίπεδο Θορύβου: μετρημένο / εγγυημένο Raven zvočne moči: izmerjena / zagotovljena Razina buke: mjerena / zajamčena Nivel de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шум: измерено / гарантирано Műratase: módosított / garanteeitűd Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas Trokšņa līmenis : mērītais / garantētais	
Art. 1757 Art. 1758		73 dB (A) / 76 dB (A) 76 dB (A) / 78 dB (A)	
Produkttyp: Terméktípus: Product type: Druh výrobku: Type de produit : Typ produktu: Producttype: Τύπος προϊόντος: Produkttyyp: Vrsta izdelka: Producttype: Vrsta proizvoda: Tuotetyypit: Tip produs: Tipo di prodotto: Тип продукт: Tipo de pro-ducto: Toote tüüp: Tipo de produto: Gaminio tipas: Typ produktu: Produkta veids:	Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Κωδικός είδους: Artikelnummer: Številka izdelka: Tuotenumero: Kataloški broj: Codice articolo: Cod articol: Referencia: Артикул номер: Número de referència: Artiklinumber: Numer katalogowy:	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin kinnitmyyvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:	Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Classic 3500/4E Comfort 4000/5E		1757 1758	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive:	Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG 2014/35/EG	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, den 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Fait à Ulm, le 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 2017.09.18. Ulm, 18.09.2017 Ulmmissa, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, dnia 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulme, 18.09.2017	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona
		 R. Pompe Vice President	

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Сүкһа raksturlіkne

Classic 3500/4E



Comfort 4000/5E

